



ARC'TERYX



CLIMBING HARNESS
HARNAIS D'ESCALADE
KLETTERGURT
IMBRACATURA PER L'ARRAMPICATA



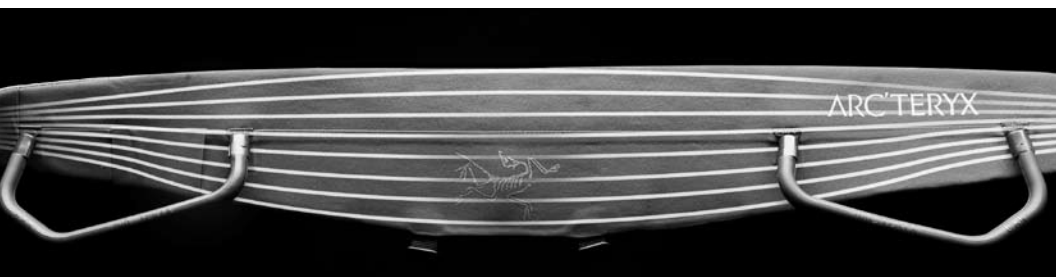
WARP STRENGTH™ TECHNOLOGY • WARP STRENGTH™ TECHNOLOGIE

ALUMINIUM ANODIZED BUCKLE • BOUCLE D'ALUMINIUM ANODISÉE

REMOVABLE/REVERSIBLE GEAR LOOPS • PORTE-MATÉRIEL DÉTACHABLE/RÉVERSIBLE

WEAR SAFETY MARKER • TÉMOIN D'USURE DE SÉCURITÉ

SPACERMESH MATERIAL • MATÉRIEL SPACERMESH





WARNING

Arc'teryx harnesses are made for mountaineering and climbing only, and are defined as "Type C Sit Harness" by the EN 12277 Standard. This product should only be used by properly trained or otherwise competent persons, or those under the direct supervision of trained or otherwise competent persons. **Climbing and mountaineering are inherently dangerous; seek qualified instruction and thoroughly familiarize yourself with the following product guidelines.**

Competent persons need to consider how any rescue may safely and efficiently be carried out. Information is included on the label and on the harness swami (waist) belt.

PUTTING ON THE HARNESS

1. Hold the harness in front of you; belay loop facing forward. Check that there are no twists in the belay loop, leg loops, or the elasticized leg loop straps and verify that the Arc'teryx Bird logo is on the outside of the left leg loop (not applicable to model S240). Step into the harness and pull up the waist belt and leg loops.

2. Positioning the waist belt between the hip bones and the ribs, pull the webbing through the auto-locking buckle until the waist belt fits snugly. Stow the loose end of the waist belt webbing in the stretch woven sleeve located beneath the left side gear loops. To ensure a proper fit the ideal amount of overlap between the waist belt ends is 2.5cm/ 1". There is 7.6cm/ 3" range of adjustability within each size; if you cannot achieve a proper fit in one size choose an appropriately smaller or larger size. The leg loops should be situated high on the upper thigh and fit comfortably without restricting movement.

3. Harnesses with adjustable leg loops are fitted by tightening or loosening the webbing through the auto-locking buckle (Figure 1). All Arc'teryx auto-locking buckles are fully-separating if desired, and must be reassembled correctly otherwise serious injury or death may occur.

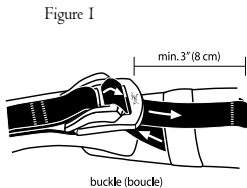


Figure 1

4. Prior to using the harness, perform a suspension test in a safe place to ensure that it is the correct size and adjusted properly for personal comfort. If uncertainty exists regarding the fit or adjustments, seek qualified professional advice before use.

5. During use, regularly check buckles and adjustments to guarantee a proper fit.

TYING INTO THE HARNESS

Tie in with a figure-of-eight knot as shown in Figure 2, making certain that the rope passes through both the waist belt and leg loop rise tie-in points. Failure to tie into both points can result in serious injury or death. Do not tie directly into the belay loop. Adjust the knot's loop/bight length to position the knot close to the tie-in points; this ensures a comfortable fit and keeps the knot from interfering with climbing.

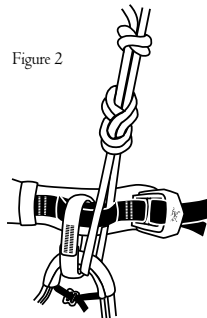


Figure 2

BELAYING AND RAPPELLING

Attach all belay and rappel devices to the belay loop with a locking carabiner (Figure 3). The belay loop is engineered for extreme structural strength (>15kN/ 3350 lbf), equal to the main harness structure, and when used correctly for belaying and rappelling provides a safer two-point load. Do not employ any attachment system that causes undue direct friction to the belay loop or either of the tie-in points.

Never girth hitch anything to your belay loop. This can focus abrasion in a single location. Before use, always inspect the belay loop for signs of wear or damage, see: "Inspection, Lifespan, and Care". The belay loop is to be used as the attachment point in any rescue situation.

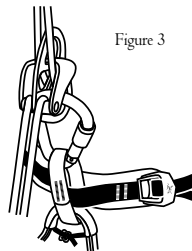


Figure 3

INSPECTION, LIFESPAN, AND CARE

INSPECTION

It is **very important to regularly inspect the harness for any damage, wear, or defects.**

If any evidence of these factors is discovered, the harness should be retired immediately and destroyed to prevent further use. Arc'teryx harnesses have orange "Safety Markers" built into the belay loop (not available on A300a harness), and the reinforced waist and leg loop tie-in points. If orange is visible on the belay loop, the loop has been compromised and the harness should be retired immediately. If orange is visible on any part of the two tie-in points, this indicates that the protective ballistic outer material has been compromised and the structural materials are now vulnerable to wear. The orange marker is not intended to be the only indicator of wear or damage, and should not be solely relied upon to indicate the harness' safety. Inspect the harness and retire the harness immediately if there are signs of:

- Orange "Safety Markers" on the belay loop, waist or leg loop tie-in points
- Abrasion, wear, cuts, or melting of any part of the harness or its webbing
- Abrasion, wear, cuts, or melting of the belay loop
- Abrasion, wear, cuts, or melting of any bar tacks
- Damage to the buckles such as: a crack, deformity, burr, or impact damage
- Chemical contamination, excessive heat exposure, fading from exposure to UV light
- Any other factors or incidents that cause suspicion regarding the harness' safety.

LIFESPAN

The harness is your direct link to the rest of the safety system, therefore inspect it before use and retire it if there are any doubts regarding its safety. Under normal use and with proper care, this harness has a relative lifespan of 5 years. For climbing professionals such as mountain guides, or those climbing full-time, we recommend retiring the harness after one year. In the event of a major fall or impact, retire the harness immediately. All harnesses' structural materials degrade over time; to ensure your safety, retire any harness that is more than 7 years old even if it has been properly stored and/or never used.

CARE

Transport the harness in the supplied bag and always keep it away from sharp objects, ice screws, crampons, direct sunlight, corrosive substances (battery acids, gasoline, automobile motor fluids, solvents, bleach, etc.), or any other potentially damaging objects. Store the harness in a dry, dark place that is free of any contaminants. If the harness becomes wet, air dry it before storing. You may hand wash the harness in warm water with a mild soap (never use bleach), and allow it to air dry away from direct sunlight. Never make any modification to the harness: this includes sewing, altering, melting threads or webbing, dyeing/colouring or marking any part of the harness, and modifying a buckle in any way.

PRECAUTIONS

- Do not use the gear loops or haul loop for anchouring, belaying or rappelling.
- The haul loop is for connecting a tag line/trail rope only, and is not to be used as part of any safety system. The haul loop load should not exceed 15kg/ 33lbs.
- Do not place more than 5kg/ 11lbs on each gear loop.
- If climbing with a pack on, we recommend using a CE approved chest harness in conjunction with the sit harness. In the case of a fall this will keep the climber upright, which is especially important if the climber is rendered unconscious.
- Only use CE approved climbing equipment with this harness.

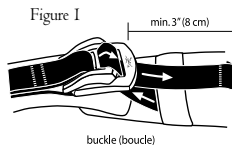


ARC'TERYX EQUIPMENT INC.
Made in Canada • Fabriqué au Canada
International Patents Pending
Brevet en instance
EN 12277: 2007

AVERTISSEMENT

Les baudriers cuissards Arc'teryx sont conçus uniquement pour l'alpinisme et l'escalade, conformément à la définition du « Harnais de suspension de Type C » de la norme EN 12277. L'utilisation de ce produit doit être réservée aux personnes dûment formées ou possédant les compétences voulues, où à celles qui sont directement supervisées par des personnes dûment formées ou possédant les compétences voulues. **L'escalade et l'alpinisme sont des activités intrinsèquement dangereuses; obtenez des directives de personnes qualifiées et familiarisez-vous parfaitement avec les lignes directrices ci-dessous concernant le produit.**

Des personnes possédant les compétences voulues doivent envisager la façon dont on pourra effectuer un sauvetage efficacement et en toute sécurité. On trouvera des renseignements sur l'étiquette de la sangle de taille du baudrier.



FAÇON DE METTRE LE BAUDRIER CUISSARD

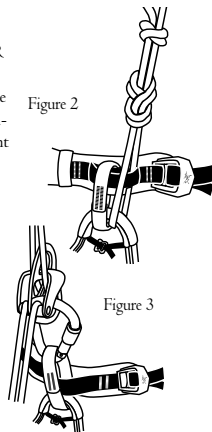
1. Tenez le baudrier devant vous, boucle d'assurage vers l'avant. Assurez-vous qu'aucun des éléments n'est en torsion (boucle d'assurage, cuissardes, élastiques arrières) et vérifiez que le logo de l'oiseau Arc'teryx soit à l'extérieur de la cuissarde gauche (ne s'applique pas au modèle S240). Entrez les jambes dans les cuissardes et remontez la ceinture et les cuissardes.
2. Positionnez la ceinture entre le bassin et les côtes. Entrez la sangle dans la boucle autobloquante et tirez jusqu'à ce que la ceinture soit ajustée confortablement. Rangez l'extrémité libre de la sangle de ceinture dans la pochette élastique située sous la boucle à matériel, du côté gauche. Pour un réglage optimal, le bout de sangle de la ceinture qui dépasse doit être de 2,5 cm (1 po). Pour chaque taille, le jeu de réglage est de 7,6 cm (3 po); si vous n'arrivez pas à régler le baudrier convenablement, choisissez une taille plus petite ou plus grande. Les cuissardes se portent haut sur la cuisse et doivent s'ajuster confortablement sans entraver les mouvements.
3. Les baudriers à cuissardes réglables s'ajustent en serrant ou en desserrant les sangles qui passent dans les boucles autobloquantes (Figure 1). Toutes les boucles autobloquantes d'Arc'teryx peuvent être entièrement démontées au besoin, mais il faut les réassembler correctement, sans quoi on risque des blessures graves ou la mort.
4. Avant d'utiliser le baudrier, faites un essai de suspension dans un endroit sécuritaire pour vous assurer qu'il est de la bonne taille et peut se régler correctement en tout confort. Si vous avez des doutes au sujet

de la taille ou du réglage, obtenez l'avis d'un professionnel compétent avant d'utiliser le baudrier.

5. En cours d'utilisation, vérifiez régulièrement les boucles et les ajustements pour vous assurer que le réglage demeure adéquat.

ENCORDAGE DU BAUDRIER

Encordez-vous avec un nœud en huit (Figure 2), en veillant à ce que la corde passe à la fois dans la ceinture et dans le point d'encordement central des cuissardes. Faute de s'encorder dans ces deux points, on risque des blessures graves ou la mort. Ne vous encordez pas directement dans la boucle d'assurage. Réglez la longueur de la boucle du nœud de façon à ce que le nœud soit près des points d'encordement, ce qui permet un réglage confortable et empêchera le nœud d'entraver la montée.



ASSURAGE ET RAPPEL

Attachez tous les dispositifs d'assurage et de rappel à la boucle d'assurage à l'aide d'un mousqueton de sécurité (Figure 3). La boucle d'assurage est conçue pour avoir une résistance structurelle extrême (>15 kN ou 3350 lbf), égale à la structure principale du baudrier; lorsqu'on l'utilise correctement pour l'assurage et le rappel, elle distribue la charge sur deux points, pour plus de sécurité. N'utilisez aucun système d'attache causant une friction indue sur la boucle d'assurage ou les points d'encordement. N'attachez jamais de matériel à la boucle d'assurage, car cela pourrait causer une abrasion localisée. Avant d'utiliser votre baudrier, inspectez la boucle d'assurage pour y détecter des signes d'usure ou de dommage (voir « Inspection, durée utile et entretien »). Dans toute situation de sauvetage, la boucle d'assurage doit servir de point d'encordement.

INSPECTION, DURÉE UTILE ET ENTRETIEN

INSPECTION

Il est très important d'inspecter régulièrement le baudrier pour voir s'il présente des signes de dommages, d'usure ou de défauts. Si on en décele, on doit enlever le baudrier immédiatement et le détruire pour en empêcher toute utilisation ultérieure. Les baudriers Arc'teryx ont des « marques de sécurité » de couleur orangée à même le matériel de la boucle d'assurage (ne s'applique pas au baudrier A300a), de la sangle de taille renforcée et des points d'encordement des cuissards. Si du matériel orangé est devenu visible sur la boucle d'assurage, la boucle a perdu son intégrité et il faut enlever le baudrier sur-le-champ. Si du matériel orangé est devenu visible à n'importe quel endroit des deux points d'attache, cela indique que l'enduit balistique de protection a perdu son intégrité et que les éléments de la structure sont désormais vulnérables à l'usure. Ces marqueurs orangés ne sont toutefois pas destinés à être les seuls indicateurs d'usure ou d'avarie et il ne faut pas se fier uniquement à eux pour juger de la sécurité d'un baudrier. Inspectez le baudrier et enlevez-le immédiatement si vous constatez :

- l'apparition des «marqueurs de sécurité» orangés sur la boucle d'assurage ou sur les points d'attache à la taille ou aux cuissards;
- des signes d'abrasion ou d'usure, des coupures ou des éléments fondus sur n'importe quelle partie du baudrier ou des sangles;
- des signes d'abrasion ou d'usure, des coupures ou des éléments fondus sur la boucle d'assurage;
- des signes d'abrasion ou d'usure, des coupures ou des éléments fondus sur toute bride d'arrêt;
- des dommages aux boucles : craquelures, déformations, effilochage ou avarie causée par un impact;
- une contamination par produit chimique, l'exposition à une chaleur excessive, une décoloration causée par la lumière ultraviolette;
- tout autre facteur ou incident qui pourrait vous faire douter de la sécurité du baudrier.

DURÉE UTILE

Le baudrier constitue votre lien direct avec le reste du système de sécurité. Il faut donc vous assurer de l'inspecter avant utilisation et de le mettre hors-service si vous doutez le moindrement de sa sécurité. Dans des circonstances normales d'utilisation et avec un entretien approprié, ce baudrier a une durée utile relative de 5 ans. Pour les professionnels de l'escalade, comme les guides de montagne ou les personnes qui grimpent à temps plein, nous recommandons de mettre le baudrier hors-service après un an. En cas de chute ou d'impact majeur, il faut mettre le baudrier hors-service immédiatement. Tous les éléments de la structure des baudriers se dégradent avec le temps. Pour votre sécurité, assurez-vous de mettre hors-service tout baudrier âgé de plus de 7 ans, même s'il a été correctement rangé et n'a jamais servi.

ENTRETIEN

Transportez le baudrier dans le sac fourni à cet effet et tenez-le toujours à l'écart des objets tranchants comme les broches à glace ou les crampons; protégez-le de la lumière directe du soleil, des matières corrosives (acide de batterie, gazoline, fluide à moteur, solvant, javellisant, etc.) et de tout autre produit ou objet qui pourrait l'endommager. Rangez le baudrier au sec, dans l'obscurité, dans un endroit libre de tout contaminant. Si le baudrier est mouillé, séchez-le à l'air avant de le ranger. On peut laver le baudrier à l'eau tiède avec un savon doux (n'utilisez jamais de javellisant); il faut alors le laisser sécher à l'air mais sans l'exposer à la lumière directe du soleil. Il ne faut jamais modifier le baudrier, par exemple par une couture ou une altération, par la fonte des fils ou des sangles, par une teinture ou une coloration d'une de ses parties ou par une modification d'une boucle, de quelque nature qu'elle soit.

PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser les boucles à matériel ou les boucles de halage pour l'assurage ou le rappel.
- La boucle de halage est faite uniquement pour attacher un câble de stabilisation ou de ralentissement et ne doit pas faire partie du système de sécurité. La charge sur la boucle de halage ne doit pas dépasser 15 kg/ 33 lb.
- La charge sur chaque boucle à matériel ne doit pas dépasser 5 kg/ 11 lb.
- Si vous grimpez avec un sac à dos, nous recommandons l'utilisation combinée d'un baudrier-torse approuvé CE et d'un baudrier cuissard. En cas de chute, cela permettra de maintenir le grimpeur la tête en haut, ce qui est particulièrement important s'il est inconscient.
- N'utilisez que du matériel d'escalade homologué de norme CE avec ce baudrier.



ARC'TERYX EQUIPMENT INC.
Made in Canada • Fabriqué au Canada
International Patents Pending
Brevet en instance
EN 12277: 2007

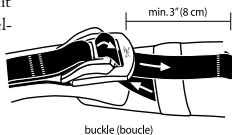
WARNHINWEIS

Arc'teryx Klettergurte sind "Typ C Sitzgurte" nach EN 12277 Standard, ausgelegt für Bergsteigen und Klettern. Die Produkte sollten nur durch geschulte und kompetente Personen oder unter der direkten Betreuung durch geschulte und kompetente Personen verwendet werden. **Klettern und Bergsteigen sind potentiell gefährliche Sportarten; lassen Sie sich durch qualifizierte Personen einweisen und machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Gurtes in der Gebrauchsanweisung vertraut.**

ANLEGEN DES GURTES

1. Halten Sie den Gurt vor sich, mit der Anseilschleufe nach vorne. Stellen Sie sicher, dass Anseilschleufe, Beinschlaufen und die Halteummis der Beinschlaufen nicht verdreht sind. Das Arc'teryx Logo muss auf der Außenseite der linken Beinschleufe sein (außer beim Modell S240). Steigen Sie in den Gurt und ziehen Sie die Beinschlaufen und Bauchgurt nach oben.

Figure 1



2. Die korrekte Position des Bauchgurtes ist zwischen Hüftknochen und Rippen. Der Gurt wird durch die selbstsichernde Schnalle angezogen, bis er fest sitzt. Stecken Sie das lose Ende des Gurtbandes in die dafür vorgesehene Schlaufe neben den linken Materialschlaufen. Der Gurt passt perfekt, wenn die Enden des Bauchgurtes etwa 2,5 cm überlappen. Der Spielraum bei den Arc'teryx Gurten liegt bei etwa 7,6 cm – sollten Sie mit einem Gurt nicht zurechtkommen, probieren Sie den nächst kleineren oder -größeren. Die Beinschlaufen sollten den oberen Oberschenkel umschließen und anliegen, ohne Ihre Bewegungsfreiheit einzuschränken.
3. Klettergurte mit verstellbaren Beinschlaufen werden mit Hilfe der schmalen Gurtbänder in den selbstsichernden Metallschnallen auf Ihre Größe eingestellt (Abbildung 1). Alle Arc'teryx Klettergurtschnallen lassen sich bei Bedarf vollständig aufmachen. Achten Sie beim erneuten Einfädeln darauf, dass das Band korrekt eingeführt ist – andernfalls drohen gravierende Unfälle mit u.U. tödlichen Folgen.
4. Bevor Sie zum ersten Mal mit Ihrem neuen Gurt klettern, testen

Sie ihn auf sicherem Boden auf komfortablen Sitz und korrekter Größe. Sollten Sie nicht sicher sein, dass alles richtig eingestellt ist, suchen Sie qualifizierte Hilfe eines anderen Kletterers.

5. Überprüfen Sie auch beim Klettern regelmäßig die Schnallen und Gurte auf ordnungsgemäßen Sitz und Einstellungen.

DAS RICHTIGE EINBINDEN IN DEN GURT

Binden Sie sich mit einem "Achter-Knoten" (Abbildung 2) parallel zur Anseilschleufe sowohl in die Schlaufe am Bauchgurt als auch in die Schlaufe zwischen den Beinschlaufen ein.

Wenn Sie sich versehentlich in nur einen der beiden Punkte einbinden, könnte das zu gravierenden Unfällen mit Todesfolge führen. Binden Sie sich nicht direkt in die Anseilschleufe ein. Binden Sie den Knoten so, dass er nah an den Schlaufen des Klettergurtes sitzt. So stört er nicht beim Klettern. Stellen Sie sicher, dass das lose Ende des Seiles nicht zu kurz ist (Gefahr des Herausrutschens aus dem Knoten) oder zu lang (stört beim Klettern).

Figure 2

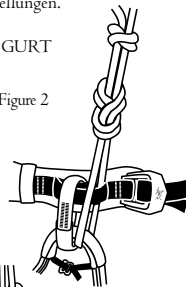
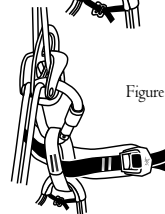


Figure 3



SICHERN UND ABSEILEN

Befestigen Sie alle Sicherungs- und Abseilwerkzeuge mit einem Schraubkarabiner an der vorderen Anseilschleufe (Abbildung 3). Die Anseilschleufe ist ebenso wie der gesamte Gurt für eine extreme Zugbelastung an zwei Punkten ausgelegt (>15kN). Benutzen Sie keine Sicherungseinheit, die eine übermäßige Reibung an Anseilschleufe oder Einbindepunkten erzeugt. Befestigen Sie nie andere Dinge in der Anseilschleufe. Dies kann punktuellen Abriebe verursachen. Prüfen Sie vor jeder Benutzung alle Einbindepunkte auf Abnutzungsschäden (lesen Sie dazu den Punkt "Überprüfung, Produktlebensdauer und -pflege"). Die Anseilschleufe wird bei jeder Rettungs- und Bergungsaktion als Fixpunkt verwendet.

ÜBERPRÜFUNG, LEBENSDAUER UND PFLEGE

Es ist wichtig, den Klettergurt regelmäßig eingehend auf Schäden oder Abnutzungserscheinungen zu überprüfen. Sollten Sie irgendwelche derartigen Zeichen an Ihrem Gurt entdecken, benutzen Sie ihn nicht mehr und zerstören Sie ihn, damit ihn auch kein Dritter versehentlich benutzt. Arc'teryx Klettergurte haben orangefarbene "Safety Markers" in die Anseilschlaufe (ausser A300a) und die verstärkten Einbindeschlaufen am Bauchgurt und den Beinschlaufen eingearbeitet. Sobald die orangefarbene Signalfarbe an der Anseilschlaufe sichtbar wird, ist sie so weit abgenutzt, dass der Gurt aus dem Verkehr gezogen werden sollte. Wird der orange Safety Marker an den Einbindeschlaufen sichtbar, bedeutet das, dass das schützende Außenmaterial durchgescheuert ist und nun die tragenden Materialien der Schlaufen ungeschützt sind. Das orange Warnsignal ist nicht der einzige Indikator für den Zustand des Klettergurtes: Die Sicherheit hängt von vielen Faktoren ab. Untersuchen Sie den Gurt und benutzen Sie ihn nicht mehr bei einem der folgenden Anzeichen:

- Orange "Safety Markers" an der Anseilschlaufe, an den Einbindeschlaufen des Bauchgurtes oder der Beinschlaufen
- Abrieb, Abnutzung, Einschnitte oder Hitzeschäden an irgendeinem Teil des Klettergurtes oder der Gurte
- Abrieb, Abnutzung, Einschnitte oder Hitzeschäden an der Anseilschlaufe
- Abrieb, Abnutzung, Einschnitte oder Hitzeschäden an Nähten und Verriegelungen
- Schäden an den Schnallen wie: Risse, Verformungen, Grate oder Aufprallschäden
- Chemische Kontamination, Hitze, Ausbleichen durch UV-Strahlung
- Alle anderen Faktoren, die zu berechtigtem Zweifel an der Sicherheit des Gurtes führen.

LEBENSDAUER

Der Klettergurt ist Ihre direkte Verbindung zum Rest des Sicherungssystems – überprüfen Sie deshalb alle wichtigen Punkte und benutzen Sie ihn nicht mehr, wenn Sie Zweifel an seiner Sicherheit haben. Bei normaler Benutzung und sachgemäßer Behandlung hat der Klettergurt eine "Lebensdauer" von rund 5 Jahren. Bei sehr häufiger Benutzung (sollten Sie z.B. Kletter-Profi oder Bergführer sein) empfehlen wir,

den Gurt nach einem Jahr zu erneuern. Nach einem heftigen Sturz oder Aufprall erneuern Sie Ihren Gurt sofort. Alle tragenden Teile des Gurtes altern; ersetzen Sie deshalb jeden Klettergurt nach maximal sieben Jahren – auch wenn Sie ihn sachgerecht gelagert und/oder nie benutzt haben.

PFLEGE

Transportieren Sie den Klettergurt im mitgelieferten Packsack und halten Sie ihn fern von scharfen Objekten, Steigeisen, direktem Sonnenlicht, ätzenden Substanzen (Batteriesäuren, Treibstoff, Motoröle, Lösungsmittel, Bleiche oder ähnliches) oder anderen potenziell schädlichen Dingen. Lagern Sie den Klettergurt an einem dunklen, trockenen Ort. Trocknen Sie den Gurt vor dem Verstauen an der Luft. Sie können den Gurt mit einer milden Seife per Hand waschen (niemals Bleiche verwenden!) und an der Luft im Schatten trocknen. Modifizieren Sie nichts am Klettergurt. Nähen Sie nichts an, schneiden Sie nichts ab, verändern Sie keine Gurte und Schlaufen, färben oder bemalen Sie keinen Teil des Klettergurtes in irgendeiner Weise.

VORSICHTSMAßNAHMEN

- Benutzen Sie die Material- und Hautschlaufen nicht zum Anseilen, Einbinden und Abseilen.
- Die Lastschlaufe (auf der Rückseite des Gurtes) für Belastungen von maximal 15 kg ausgelegt. Die Befestigung sollte ausschließlich mit Hilfe einer Reepschnur oder einer Bandschlinge geschehen.
- Die maximale Last an jeder Materialschlaufe liegt bei 5 kg.
- Beim Klettern mit Rucksack empfehlen wir einen CE-zertifizierten Brustgurt als Ergänzung zum Sitzgurt. Diese Kombination hält den Kletterer im Fall eines Sturzes aufrecht, was besonders wichtig ist, sollte der Verunglückte ohnmächtig sein.
- Benutzen Sie ausschließlich CE-zertifizierte Kletterausrüstung zusammen mit diesem Gurt.



AVVERTENZA

Le imbracature Arc'teryx sono realizzate solo per l'alpinismo e l'arrampicata, e sono classificate "Type C Sit Harness" in base allo Standard EN 12277. Si tratta di prodotti destinati unicamente a persone adeguatamente informate in merito alle modalità d'uso o, in ogni caso, competenti in materia. **L'arrampicata e l'alpinismo sono attività intrinsecamente pericolose; procuratevi informazioni qualificate in merito, e familiarizzate in modo approfondito con le seguenti istruzioni d'uso.** Chi è in possesso delle competenze necessarie, è invitato a considerare con attenzione tutte le precauzioni atte a garantire la sicurezza e l'efficienza di ogni azione di salvataggio. Informazioni in merito sono riportate sull'etichetta presente sulla cintura dell'imbracatura.

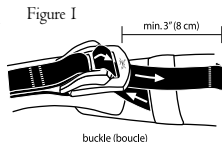
INDOSSARE L'IMBRACATURA

Tenete l'imbracatura di fronte a voi, con l'anello di sicurezza posizionato sul davanti. Controllate che non ci siano parti attorcigliate nell'anello di sicurezza, nei cosciali, o nelle cinghie elasticizzate dei cosciali, e verificate che il Marchio Arc'teryx appaia sulla parte esterna del cosciale sinistro (istruzione non applicabile al modello S240).

Entrate nell'imbracatura, e portate in posizione cintura e cosciali.

Posizionate la cintura tra le ossa del bacino e le costole, quindi fatela scorrere attraverso la fibbia di regolazione auto-bloccante, fino a quando non la sentite ben salda. Infilate l'estremità eccedente nel passante elasticizzato che si trova sul lato sinistro della cintura, proprio sotto gli anelli. La migliore vestibilità si ottiene quando la sovrapposizione tra le due estremità della cintura è pari a 2,5 cm. Il range di regolazione per ciascuna taglia è di 7,6 cm. Se con la taglia al momento in vostro possesso faticate ad ottenere la vestibilità ottimale, provatene una più piccola o più grande, a seconda delle vostre esigenze. I cosciali devono essere posizionati sulla parte alta della coscia, in modo da garantire vestibilità confortevole senza restrizioni di movimento.

Le imbracature dotate di cosciali regolabili, si adattano stringendo o allentando la fascia di tessuto mediante la fibbia auto-bloccante (Figura 1). Tutte le fibbie auto-bloccanti di Arc'teryx possono, se desiderato, essere rimosse; tuttavia devono poi essere rimontate in modo corretto, pena incidenti gravi, anche mortali.



Prima di utilizzare l'imbracatura, effettuate un test di sospensione in un posto sicuro per accertarvi che la taglia sia corretta e che la regolazione risulti ottimale per il vostro comfort personale. Se ci sono motivi di incertezza in merito alla vestibilità o alle modalità di regolazione, prima dell'uso avvaletevi di un'opinione professionale.

Durante l'uso, controllate regolarmente le fibbie e i livelli di regolazione, per assicurarvi in ogni fase la migliore vestibilità.

ASSICURARSI ALL'INTERNO DELL'IMBRACATURA

Assicuratevi con la figura a otto nodi mostrata nella Figura 2, accertandovi che la corda passi attraverso i punti di legatura sia della cintura che dei cosciali. La mancata assicurazione di entrambi i punti può essere causa di incidenti gravi, anche mortali. Non fate il nodo direttamente all'interno dell'anello di sicurezza. Regolate la lunghezza dell'anello del nodo in modo da posizionare il nodo vicino ai punti di legatura. Ciò assicura una vestibilità confortevole ed evita che il nodo stesso interferisca e disturbi l'arrampicata.

ASSICURARE LA CORDA E CALARSI

Utilizzando un moschettone appendete all'anello di sicurezza gli strumenti utili ad assicurare la corda e a calarsi (Figura 3). L'anello di sicurezza è stato progettato per garantire una forza strutturale estrema (> 15Kn/3350 lbf), pari a quella della struttura portante dell'imbracatura. Quando utilizzato in modo corretto per assicurare la corda e calarsi, offre doppia sicurezza, in quanto è in grado di portare fino al doppio del carico calcolato. Non utilizzate sistemi di attacco atti a provocare un' indesiderata frizione diretta con l'anello di sicurezza o con i punti di legatura. Non agganciate nulla al vostro anello di sicurezza, ciò potrebbe concentrare l'abrasione su un singolo punto. Prima dell'uso, ispezionate sempre l'anello di sicurezza per individuare per tempo scalfitture, danneggiamenti ecc., vedi "Ispezione, Ciclo di Vita, Cura". L'anello di sicurezza deve essere utilizzato come punto di attacco in qualsiasi situazione di salvataggio.

Figure 2

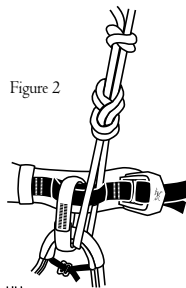
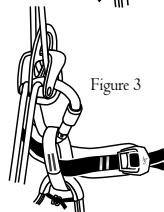


Figure 3



ISPEZIONE

E' estremamente importante ispezionare regolarmente l'imbracatura, per individuare danneggiamenti, segni di usura, difetti. Se riscontrate anche un solo segnale di questo tipo, l'imbracatura deve essere immediatamente ritirata e distrutta. Le imbracature Arc'teryx si avvalgono dell'indicatore di sicurezza arancione "Safety Markers" incorporato all'anello di sicurezza (tranne l'imbracatura A300a), oltre che di punti di legatura rinforzati in vita e sui cosciali. Se il colore arancio diventa visibile sull'anello di sicurezza, ciò significa che l'anello stesso è compromesso e che l'imbracatura deve essere immediatamente ritirata. Se il colore arancio diventa visibile su qualsiasi parte dei due punti di legatura, significa che il materiale balistico di protezione esterno è compromesso, e che i materiali che compongono la struttura non sono più sicuri. Ricordate che questi importanti segnali non sono gli unici utili ad individuare segni di usura e di danneggiamento, e che dunque non si deve riporre tutta la propria fiducia in essi per determinare lo stato di salute e sicurezza dell'imbracatura.

Ispezionate accuratamente la vostra imbracatura e ritiratela immediatamente se si presenta anche solo uno dei seguenti segnali:

Comparsa del colore arancio (indicatore "Safety Markers") sull'anello di sicurezza o sui punti di legatura della cintura e dei cosciali
Abrasioni, segni di usura, tagli, o deterioramento in qualsiasi punto dell'imbracatura o del tessuto

Abrasioni, segni di usura, tagli, o deterioramento in qualsiasi punto delle fettucce

Segni di danneggiamento delle fibbie, come: deformazioni, irregolarità, o ammacature dovute a forti impatti

Contaminazione chimica, eccessiva esposizione al caldo, scolorimento dovuto a esposizione alla luce ultravioletta
Qualsiasi altro fattore o incidente che possa generare sospetti circa lo stato di sicurezza dell'imbracatura

VITA DEL PRODOTTO

L'imbracatura costituisce il legame diretto con il resto del vostro sistema di sicurezza, pertanto ispezionatela con cura prima di utilizzarla e cessatene l'uso in caso di qualsiasi dubbio circa il suo stato di sicurezza.

In condizioni di utilizzo normale e se sottoposta alle cure appropriate, questa imbracatura ha un ciclo di vita di 5 anni. Agli arrampicatori

professionisti, come guide alpine o arrampicatori a tempo pieno, consigliamo di cessarne l'uso dopo un anno. In caso di caduta, o in seguito a un impatto importante, consigliamo il ritiro immediato dell'imbracatura. I materiali strutturali di qualsiasi imbracatura sono soggetti a degrado nel tempo; per tutelare la vostra sicurezza vi consigliamo di cessare l'uso e togliere dalla circolazione qualsiasi imbracatura che abbia più di 7 anni, anche se è stata conservata in modo corretto e / o non è stata mai utilizzata.

CURA

Trasportate l'imbracatura nell'apposita borsa, e tenetela sempre lontana da: oggetti appuntiti, chiodi da ghiaccio, ramponi, luce solare, sostanze corrosive (acidi di batterie, benzina, fluidi per il motore di autoveicoli, solventi, candeggina, ecc.), o altri oggetti potenzialmente dannosi. Conservate l'imbracatura in un luogo asciutto e all'ombra, non soggetto a contaminazioni di alcun tipo. Se l'imbracatura si bagna, lasciatela asciugare all'aria aperta prima di riporla. Potete lavarla a mano in acqua tiepida con un sapone delicato (non usate mai candeggina) e lasciarla asciugare all'aria aperta, senza esporla direttamente alla luce del sole. Non fate alcuna modifica all'imbracatura, comprese cuciture, alterazioni, fusione di fili o del tessuto, decolorazioni o tinture, evidenziazioni di sezioni particolari, o modificazioni di qualsiasi tipo alla fibbia.

PRECAUZIONI

Non utilizzare gli anelli porta-attrezzatura o da trasporto, per ancorarsi, assicurarsi o calarsi

L'anello da trasporto serve unicamente a collegare l'estremità di una corda, e non deve essere utilizzato come parte di alcun sistema di sicurezza. Il carico dell'anello da trasporto non deve eccedere i 15 kg
Non caricate più di 15 kg per ciascun anello porta-attrezzatura
Se arrampicate con lo zaino addosso raccomandiamo di utilizzare un'imbracatura per il petto approvata CE abbinata all'imbracatura SIT. In caso di caduta, infatti, questa aiuta l'arrampicatore a mantenersi in posizione eretta, cosa particolarmente importante qualora dovesse perdere i sensi

Con la presente imbracatura utilizzate solo materiale per l'arrampicata approvato CE

INFORMATION

CE 0123 (Notified Body Number /Organisme Notifié)
Conforms to/Confirmez à PPE Directive 89/686 EEC by/par:
TÜV SÜD Product Service GmbH
TEC SPORT
Ridlerstr. 65
P-08 339 Munich, Germany

*Authorized E.U. CE representative/ Représentative Autorisé d'E.U. CE: Ryan Balic
Kamino International Logistics
Shannonweg 72-74
3197LH Rotterdam
Netherlands*



ARC'TERYX

Suite 100 – 2155 Dollarton Highway
North Vancouver BC Canada V7H 3B2
bird@arcteryx.com www.arcteryx.com
